

Teilegutachten
Part approval
TGA-Art 8.1

Nr. 17-TAAS-0848/E2/SRA

über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeuges bei bestimmungsgemäßigem Ein- oder Anbau von Teilen gemäß § 19 Abs. 3 Nr. 4 StVZO
on the compliance of a vehicle if parts are installed or added adequately in accordance with §19 Par.3 No.4 StVZO

für den Änderungsumfang : Höhenverstellbares Fahrwerk
scope of modification : Height adjustable wheel suspension

vom Typ : 6187
of the type



des Herstellers : SJ LOWTEC GmbH
of the manufacturer Gewerbestraße 2a
DE-83329 Waging am See

0. Hinweise für den Fahrzeughalter
Hints for the vehicle owner

Translator's note: The following instructions refer to the German legal regulations. In other countries different regulations may apply.

Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme
Immediate performance and confirmation of the acceptance of the modification

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden! Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage dieses Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüflingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

The operating licence of the vehicle expires due to the carried out modification, if the inspection provided by StVZO §19 Par. 3 has not been performed and confirmed or if the determined conditions are not observed! After the performance of the technical modification the vehicle accompanied by this part approval shall be brought before an officially recognised expert or test inspector of a technical testing body or a test engineer of an officially recognised inspection organization immediately in order to perform and confirm the mandatory inspection of the modification.

Einhaltung von Auflagen und Hinweisen
Observance of conditions and instructions

Die unter III. und IV. aufgeführten Auflagen und Hinweise sind dabei zu beachten.
The conditions and instructions given in III. and IV. are to be observed.

TÜV AUSTRIA
AUTOMOTIVE GMBH

Geschäftsstelle:
Deutschstraße 10
1230 Wien/Österreich
W: www.tuv.at

Business Area
TÜV AUSTRIA
AUTOMOTIVE GmbH

Ansprechpartner:
Rainer SCHARFY
Telefon:
+49(0)711 722336-24
rainer.scharfy@tuv.at

TÜV®

Prüfstelle,
Inspektionsstelle,
Technischer Dienst
(BMVIT, KBA, NSAI)

Geschäftsführung:
Ing. Mag. Christian
Rötzer
Mag. Michael
Dankovsky

Sitz:
Deutschstraße 10
1230 Wien/Österreich

**weitere
Geschäftsstellen:**
www.tuv.at/standorte

**Firmenbuchgericht/
-nummer:**
Wien / FN 288473 a

Mitführen von Dokumenten

Availability of documents

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

The confirmation of the performed inspection has to be available along with the vehicle documents and must be shown to authorised persons on demand. This duty is not to apply once the vehicle documents have been amended.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere

Amendment of vehicle documents

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.

The vehicle owner shall apply the amendment of the vehicle documents by the respective vehicle registration authority in accordance with the provisions of the confirmation about the proper modification.

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.

Further conditions can be found in the confirmation about the proper modification.

I. Verwendungsbereich

Range of application

| Fahrzeughersteller/ Fabrikmarke <i>Vehicle manufacturer</i> | Handelsbezeichnung <i>Commercial description</i> | Fz. Typen <i>Vehicle types</i> | EG-BE-Nr. <i>EC type-appr.-no</i> | Ausführung Versions Achslasten VA/HA |
|---|---|-----------------------------------|--------------------------------------|---|
| AUDI | Audi A1 | GB | e1*2007/46*1892.. | 1050/980 |
| SEAT (E) | Seat Ibiza | KJ | e9*2007/46*3134.. | |
| SEAT (E) | Seat Arona | KJ | e9*2007/46*3134.. | |
| SKODA | Skoda Scala | NW | e8*2007/46*0349*.. | |
| SKODA | Skoda Kamiq | NW | e8*2007/46*0349*.. | |
| VOLKSWAGEN-VW | VW Polo | AW | e9*2007/46*1783*.. | |
| VOLKSWAGEN-VW | VW T-Cross | C1 | e13*2007/46*1985*.. | |

I.1 Einschränkungen zum Verwendungsbereich

Limitations of range of application

| | |
|---|--|
| Vorderachse Front axle | In Bezug auf die zulässigen Achslasten und den Einstellbereich <i>In the purchase to the permissible axle load and the range of adjustment</i> |
| für zulässige Achslasten <i>for permissible axle loads</i> | bis max. / up to 1050 kg |
| zulässiger Einstellbereich der Federtellerhöhe <i>permissible range of adjustment for spring cup seat height</i> | 190 bis / to 250 mm |
| Bezugsgrößen für das o. g. Einstellmaß <i>reference values for the above mentioned adjustment dimensions</i> | Unterkante Federteller bis Mitte untere Befestigungsschraube <i>Lower edge spring cup seat to the centre of the lower strut fastening screw</i> |

| | | | |
|---|---|------------------|------------------|
| Vorderachse Front axle | In Bezug auf die zulässige Federvorspannung <i>In the purchase to the permissible spring pre loading</i> | | |
| Kennzeichnung Feder <i>marking spring</i> | 97421 | 97519 | 97618 |
| zulässiger Einstellbereich für die Federvorspannung [mm] <i>perm. range of adjustment for the spring pre-loading</i> | 170 bis / to 190 | 170 bis / to 190 | 170 bis / to 180 |
| Bezugsgrößen für das o. g. Einstellmaß <i>reference values for the above mentioned adjustment dimensions</i> | Federlänge bei voll ausgefedertem Rad <i>Spring length with wheel fully released</i> | | |

| | | | |
|---|---|--|--|
| Hinterachse Rear axle | In Bezug auf die zulässigen Achslasten und den Einstellbereich <i>In the purchase to the permissible axle load and the range of adjustment</i> | | |
| für zulässige Achslasten <i>for permissible axle loads</i> | bis max. / up to 980 kg | | |
| zulässiger Einstellbereich der Federtellerhöhe <i>permissible range of adjustment for spring cup seat height</i> | 0 bis / to 50 mm | | |
| Bezugsgrößen für das o. g. Einstellmaß <i>reference values for the above mentioned adjustment</i> | Gewindelänge unterhalb Federteller <i>Thread length below spring cup seat</i> | | |

| | | | | |
|---|--|---|------------------------|------------------------|
| Hinterachse Rear axle | Federnzuordnung Spring assignment | | | |
| Federausführung Spring variant | 97051 | 97053 | 97051T | 97053T |
| bis zul. Achslast [kg] <i>max. axle load</i> | 980 | 980 | 930 | 930 |
| Fahrzeugausführungen <i>Vehicle variants</i> | Ibiza, Arona, Polo, A1, T-Cross, Scala, Kamiq | Ibiza, Arona, Polo, A1, T-Cross, Scala, Kamiq | Ibiza, Polo, A1, Scala | Ibiza, Polo, A1, Scala |

II.1 Beschreibung der Vorderachs-Fahrwerksteile

Description of front axle suspension parts

II.1.1 Federung

Springs

| | | | |
|--|--|--------|---------|
| Bauart / System <i>Design / System</i> | Hauptfeder / Main spring | | |
| | zylindrische Schraubendruckfeder / Enden beigeschliffen <i>cylindrical coil spring / heads base lined</i> | | |
| Kennzeichnung <i>marking</i> | 97421 | 97519 | 97618 |
| Art / Ort der Kennzeichnung <i>type / Location of marking</i> | Lackaufdruck / mittlere Windung <i>Imprinted / middle coil</i> | | |
| Oberflächenschutz <i>surface protection</i> | EPS-Pulverbeschichtung <i>EPS powder coating</i> | | |
| Feder-Charakteristik <i>spring characteristic</i> | linear <i>linear</i> | | |
| Drahtstärke <i>wire diameter</i> | 9,5 mm | 10 mm | 10,5 mm |
| Außendurchmesser <i>outer diameter</i> | 81 mm | 82 mm | 83 mm |
| ungespannte Federlänge <i>not tensioned spring height</i> | 210 mm | 190 mm | 180 mm |
| Windungszahl <i>number of coils</i> | 7,2 - | 6,8 - | 7 - |

II.1.2 Dämpfung

Damping

| | |
|--|--|
| Bauart <i>Design</i> | Federbein <i>strut</i> |
| Dämpfungs-Charakteristik <i>damping-characteristic</i> | nicht verstellbar ww. verstellbar in Druck-/Zugstufe <i>not adjustable alt. adjustable compression travel/ rebound</i> |
| Kennzeichnung <i>marking</i> | 61871 |
| Herstellerzeichen <i>manufacturer's mark</i> | LOWTEC |
| Art / Ort der Kennzeichnung <i>type / Location of marking</i> | Aufdruck ww. Aufkleber ww. Einprägung / Dämpferrohr unten <i>Imprinted, Label or embossment / bottom of the damper tube</i> |
| Oberflächenschutz <i>surface protection</i> | Korrosionsschutzbeschichtung ww. Edelstahl <i>anti corrosion covering, alternative stainless steel</i> |

II.1.3 Höhenverstellsystem

Height adjustment system

| | |
|--|--|
| Art <i>Design</i> | untere Federbeinaufnahme mit Kontermutter auf Dämpferrohwgewinde verstellbar <i>bottom strut mounting block with securing nut adjustable on the damper tube thread</i> |
| zulässiger Verstellbereich <i>permissible range of adjustment</i> | siehe Pkt. 2. <i>see pt.2.</i> |

II.1.4 Einfederungsbegrenzung und Einfederwege

Bump stops and spring pitches

| | | |
|--|---|---------------------------------------|
| Teileart / Material <i>Type of part / material</i> | Gummi- oder Hartschaumelement <i>Rubber or polyurethane foam element</i> | Staubschutz <i>anti-dust cover</i> |
| Höhe / Ø <i>height / Ø</i> | 55 mm / 50 mm | 12 mm / 57 mm |
| Einfederwege <i>spring pitch</i> | bis zu 30 mm vergrößert <i>enlarged up to 30 mm</i> | |

II.2 Beschreibung der Hinterachs-Fahrwerksteile

Description of rear axle suspension parts

II.2.1 Federung

Springs

| | | | |
|--|---|--------------|--------------|
| Bauart / System <i>Design / System</i> | Hauptfeder / Main spring | | |
| | tonnenförmige Schraubendruckfeder / Enden beigeschliffen <i>barrel shaped coil spring / heads base lined</i> | | |
| Kennzeichnung <i>marking</i> | 97051 | 97053 | 97051T |
| Art / Ort der Kennzeichnung <i>type / Location of marking</i> | Lackaufdruck / mittlere Windung <i>Imprinted / middle coil</i> | | |
| Oberflächenschutz <i>surface protection</i> | EPS-Pulverbeschichtung <i>EPS powder coating</i> | | |
| Feder-Charakteristik <i>spring characteristic</i> | progressiv <i>progressive</i> | | |
| Drahtstärke, <i>wire diameter</i> | 10,75 mm | 11 mm | 10,75 mm |
| Außendurchmesser <i>outer diameter</i> | 76-112-83 mm | 76-112-84 mm | 76-112-83 mm |
| ungespannte Federlänge <i>not tensioned spring height</i> | 248 mm | 243 mm | 238 mm |
| Windungszahl <i>number of coils</i> | 8,3 - | 9,4 - | 8,3 - |

| | | | |
|--|---|-----|-----|
| Bauart / System <i>Design / System</i> | Hauptfeder / Main spring | | |
| | tonnenförmige Schraubendruckfeder / Enden beigeschliffen <i>barrel shaped coil spring / heads base lined</i> | | |
| Kennzeichnung <i>marking</i> | 97053T | --- | --- |
| Art / Ort der Kennzeichnung <i>type / Location of marking</i> | Lackaufdruck / mittlere Windung <i>Imprinted / middle coil</i> | | |
| Oberflächenschutz <i>surface protection</i> | EPS-Pulverbeschichtung <i>EPS powder coating</i> | | |
| Feder-Charakteristik <i>spring characteristic</i> | progressiv <i>progressive</i> | | |
| Drahtstärke, <i>wire diameter</i> | 11 mm | --- | --- |
| Außendurchmesser <i>outer diameter</i> | 76-112-84 mm | --- | --- |
| ungespannte Federlänge <i>not tensioned spring height</i> | 233 mm | --- | --- |
| Windungszahl <i>number of coils</i> | 9,4 - | --- | --- |

II.2.2 Dämpfung

Damping

| | |
|--|---|
| Bauart <i>Design</i> | Stoßdämpfer <i>Shock absorber</i> |
| Dämpfungs-Charakteristik <i>damping-characteristic</i> | nicht verstellbar ww. verstellbar in Druck-/Zugstufe <i>not adjustable alt. adjustable compression travel/ rebound</i> |
| Kennzeichnung <i>marking</i> | 762104 ww./alt. 762106 |
| Herstellerzeichen <i>manufacturer's mark</i> | LOWTEC |
| Art / Ort der Kennzeichnung <i>type / Location of marking</i> | Aufdruck ww. Aufkleber ww. Einprägung / Dämpferrohr unten <i>Imprinted, Label or embossment / bottom of the damper tube</i> |
| Oberflächenschutz <i>surface protection</i> | Korrosionsschutzbeschichtung ww. Edelstahl <i>anti corrosion covering, alternative stainless steel</i> |

II.2.3 Höhenverstellsystem Height adjustment system

| | |
|--|---|
| Art Design | unterer verstellbarer Federteller <i>adjustable spring cup seat</i> |
| Kennzeichnung <i>Marking</i> | 60902 |
| Art / Ort der Kennzeichnung <i>Type / Location of marking</i> | Aufdruck, Aufkleber oder Einprägung / Außenrand unten <i>Imprinted, Label or embossment on the bottom of the element</i> |
| zulässiger Verstellbereich <i>permissible range of adjustment</i> | siehe Pkt. 2. <i>see pt.2.</i> |

II.2.4 Einfederungsbegrenzung und Einfederwege Bump stops and spring pitches

| | | | |
|--|--|--|--|
| Teileart / Material Type of part / material | Serie <i>OEM part</i> | ww. Gummi- oder Hartschaumelement <i>alt. rubber or polyurethane foam element</i> | ww. Staubschutz <i>alt. anti dust cover</i> |
| Höhe / Ø <i>height / ø</i> | Serie <i>serie</i> | 55 mm / 50 mm | 12 / 57 mm |
| Einfederwege <i>spring pitch</i> | bis zu 10 mm vergrößert <i>enlarged up to 10 mm</i> | | |

III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen Notes on possible combination with other modifications

Serien-Rad/Reifen-Kombinationen OEM wheel/tyre combination

Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung der serienmäßigen Rad/Reifen-Kombination der jeweiligen Fahrzeugausführung.

There are no technical objections against the use of O.E. wheel/tyre combinations.

Sonder-Rad/Reifen-Kombinationen Special wheel/tyre combinations

Bei Rad-/Reifenkombinationen mit von der Serie abweichenden Funktionsmaßen ist eine gesonderte Begutachtung durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer an einer Technischen Prüfstelle erforderlich. Dabei sind alle laut Fahrzeugpapieren zulässigen Rad-/Reifenkombinationen einzubeziehen. *In the series of tire sizes with different functional dimensions of a separate review of travel and ground clearance is carried out. Here are all included papers according to the vehicle tire sizes allowed.*

III.2 Spoiler, Sonderauspuffanlagen etc. Spoilers, special exhaust systems etc.

Die dynamische Bodenfreiheit wird durch den Einbau der Sonderfedern/-dämpfer durch Vergrößerung der Einfederwege verringert. Bei Ausladung des Fahrzeugs bis zu den zul. Achslasten verringert sich die Bodenfreiheit aufgrund der vergrößerten Einfederwege um die angegebenen Werte. Beim Überfahren von Bodenwellen, Schwellen und Aufpflasterungen ist entsprechend vorsichtig zu fahren. Beim Prüffahrzeug betrug die Bodenfreiheit 80 mm, bei Ausladung bis zu den zul. Achslasten, im Bereich der Vorderachse. Bei Anbau von Sonderspoilern, Heckschürzen und Sonderauspuffanlagen ist der verringerte Überhangwinkel zu beachten (Befahren von Rampen etc.).

The dynamic ground clearance is decreased by mounting of special springs/shock absorber, which increase the bump travel of the front and rear axle. If the vehicle is unloaded the ground clearance decreases according to II.1.4 and II.2.4 because of the increasing bump travel. Care must be taken when driving over humps, barriers and heightened paving or road surfaces. In the case of the test vehicle, the ground clearance was 80 mm. If special spoilers, aprons and exhaust systems are mounted, attention must be paid to the decreased overhang angle (driving on ramps etc.).

III.3 Anhängerkupplung *Trailer hitch*

Die vorgeschriebene Mindesthöhe der Kupplungskugel bei zul. Gesamtgewicht des Fahrzeugs über der Fahrbahn (gem. DIN 74058) beträgt 350 mm.

The mandatory minimum height of the coupling ball above the road surface with the permissible total weight of the vehicle (according to DIN 74058) is 350 mm.

IV. Auflagen und Hinweise *Conditions and Notes*

Auflagen und Hinweise für den Hersteller *Conditions and notes for the manufacturer*

- Dieses Teilegutachten ist mit den Teilen mitzuliefern. Bei Verkleinerungen muss die Lesbarkeit erhalten bleiben.
This approval has to be supplied with the parts. In case of reductions the legibility has to be maintained.
- Mit der Beigabe des Teilegutachtens bescheinigt der Hersteller die Übereinstimmung von Prüfmuster und Handelsware.
With supplying the approval with the suspension the manufacturer certifies the conformity of the test sample and the commercial part.

Auflagen und Hinweise für den Einbaubetrieb und die Änderungsabnahme *Conditions and notes for the installation and the inspection of the proper installation*

- Die Scheinwerfereinstellung ist zu überprüfen.
Headlamp adjustment has to be checked.
- Es ist eine Achsvermessung durchzuführen.
An axle alignment has to be performed.
- Die Endanschläge (Gummihohlfedern) und ggf. Federunterlagen müssen den Beschreibungen unter Punkt II.1.4 und II.2.4 entsprechen.
The bump stops have to match the description under II.1.4 and II.2.4.
- Die Freigängigkeit der Räder-/Reifen zum Federbein muss mindestens 5 mm betragen. Ist das Abstandsmaß geringer muss dieser Mindestabstand durch geeignete Maßnahmen hergestellt werden.
The free movement of the wheel/tires to the shock strut must amount to at least 5 mm. The spacer measure is smaller must this minimum distance by suitable measures must be manufactured.
- Nach der Montage ist die Vorspannung der Federn bei maximaler Ausfederung ist zu kontrollieren. Dabei müssen jeweils beide Räder einer Achse vollständig entlastet sein.
The seat of the springs must be checked.
- Die Einschränkungen zum Verwendungsbereich (s. Punkt I) sind zu beachten.
The limitations of the range of application have to be observed.
- Bei Fahrzeugausführungen mit federwegabhängigen Bremsdruckminderern ist eine Überprüfung und Korrektur der Einstellung gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers / Werkstatthandbuchs durchzuführen.
If the vehicle is equipped with spring pitch related brake pressure reducers an inspection and if necessary a correction of the adjustment has to be performed in accordance with the vehicle manufacturer's manual.

Auflagen und Hinweise für den Fahrzeughalter

Conditions and notes for the vehicle owner

- Die unter Punkt 0 auf Seite 1 dieses Teilegutachtens aufgeführten Hinweise sind zu beachten.
The instructions mentioned in item 0 of page 1 of this part approval have to be observed.
- Die Montage hat in einer Fachwerkstatt zu erfolgen.
The installation should be carried out in a workshop.
- Beim Befahren von Unebenheiten und Rampen, z.B. in Parkhäusern, sind der verringerte Böschungswinkel und die verminderte Bodenfreiheit zu beachten.
The reduced ground clearance as well as the reduced angle of slope shall be noted with respect to travelling on ramps (e.g. parking garage) and uneven roads.
- Die Auflagen und Hinweise für den Einbau und die Änderungsabnahme sind zu beachten.
The Conditions and notes for the installation and the inspection of the proper installation are to be considered.
- Die Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen (Punkt III.) sind zu beachten.
The Notes on possible combination with other modifications (P. III.) are to be considered.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere

Amendment of vehicle documents

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich, aber zurückgestellt. Sie ist der zuständigen Zulassungsbehörde bei deren nächster Befassung mit den Fahrzeugpapieren durch den Fahrzeughalter zu melden. Folgendes Beispiel für die Eintragung wird vorgeschlagen:

The required amendment of the vehicle documents is deferred. The respective vehicle registration authority has to be informed by the vehicle owner accordingly when the authority deals with the vehicle documents next. Suggestion for the amendment:

| Feld field | Eintragung entry |
|---------------|---|
| 20 | Neue Fahrzeughöhe <i>New vehicle height</i> |
| 22 | MIT GEWINDEFABRIK DES HERSTELLERS SJ LOWTEC GMBH, KENNZ. FEDERN: VA.: 97421 ODER 97519 ODER 97618; HA.: HAUPTFEDERN 97051 ODER 97053 ODER 97051T ODER 97053T; KENNZ. DÄMPFER: VA.: 61871; HA.: 762104 ODER 762106; ZUL. EINSTELLUNGEN VORN: 190 BIS 250MM (SIEHE PUNKT I.1), UNTERKANTE FEDERTELLER BIS MITTE UNTERE BEFESTIGUNGSSCHRAUBE; ZUL. EINSTELLUNGEN HINTEN: 0-50MM (SIEHE PUNKT I.1), GEWINDELÄNGE UNTERHALB FEDERTELLER**** <i>WITH HEIGHT ADJUSTABLE WHEEL SYSTEM OF SJ LOWTEC GMBH MARKING SPRINGS FRONT: 97421 ALTERNATIVE 97519 OR 97618; MARKING STRUTS FRONT: 61871; MARKING SPRINGS REAR: MAIN SPRINGS 97051 OR 97053 OR 97051T OR 97053T, MARKING DAMPER REAR: 762104 OR 762106***</i> |

V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse

Basis of tests and test results

Das Versuchsfahrzeug und die Fahrwerksteile wurden einer Prüfung gemäß den Prüfbedingungen über Fahrwerkstiefer- / höherlegungen des VdTÜV Merkblattes 751, Ausgabe 01.2018 unterzogen. Die Prüfbedingungen wurden erfüllt.

The respective tests have been performed in accordance with the regulations of VdTÜV leaflet 751 of 01.2018 („Expert valuation of constructional modifications of M- and N- vehicles with special regard to endurance strength“).

VI. Anlagen

Attachments

Keine
None

VII. Schlussbescheinigung *Final statement*

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise/Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

It is certified that the vehicles mentioned in the range of application meet the requirements of the German road traffic regulations (StVZO) in the currently valid amendment after the aforementioned modification and after the performed and confirmed inspection taking into consideration the instructions/conditions specified in this part approval.

Der Hersteller (SJ LOWTEC GmbH) hat den Nachweis (Zertifikats Nr. 20110022314, der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH) erbracht, dass er ein Qualitätssicherungssystem gemäß Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO, unterhält.

The manufacturer (SJ LOWTEC GmbH) has furnished a proof (Certificate registration No.: 20110022314, TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH) that he maintains a quality management system according to Annex XIX, Par. 2 StVZO.

Das Teilegutachten umfasst die Seiten 1 bis 9 und die unter VI. aufgeführten Anlagen und darf nur im vollen Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden.

This part approval consists of page 1 to 9 and the attachments mentioned under VI. and must always be passed on in its full wording.

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen an den Fahrzeugteilen oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung der Teile beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.

This part approval invalidates if technical changes are made to the vehicle parts or if changes made to the above mentioned vehicle type that affect the use of this part and if the respective legal regulation changes.

Das Prüflabor ist als Technischer Dienst entsprechend EG-FGV für das Typgenehmigungsverfahren des Kraftfahrt-Bundesamtes unter der Registrier-Nr. KBA-P 00055-00 anerkannt.

The test laboratory is recognized by the Kraftfahrt-Bundesamt (KBA) as a technical service for the type approval procedure (KBA-P 00055-00).

Die Prüfergebnisse und Feststellungen beziehen sich nur auf die gegenständlichen Prüfobjekte.

The test results and ascertained facts solely concern the tested parts and vehicles.

Filderstadt, 24.02.2020

TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH

Der Prüfer
Test Engineer



Rainer SCHARFY

